

Kőbányai Hírek

HAVILAP
XXXV/2. szám
2025. február

Ingatlanpiaci körkép



Élénkülő piacot vár a Kőbányai Híreknek nyilatkozó szakember, aki szerint Kőbánya presztízse is növekszik. Cikkünkben a digitalizációval járó változásokra is kitérünk. **2. oldal**

Tizenöt tanév

Megjelent a Zrínyi Miklós Gimnázium új, az elmúlt 15 évét felölelő almanachja. A bemutatón öregdiákok, tanárok vallottak a zrínyiségről, egykori csínyekről, emlékekről.

11. oldal



Új közösségi tér

Csobogótól játszótérig - elkészült az Újhegyi Uszoda és Strandfürdő közönségét és a Sportliget látogatóit egyaránt kiszolgáló létesítményhez kapcsolódó kis park. **3. oldal**

„Garázs” bicikliknek

A Lavotta lakótelepen megépült és jó tapasztalatokat hozó fedett, zárt biciklitároló után újabbak épülnek a kerületben. A Kőbányai Önkormányzat a Fővárosi Önkormányzat közösségi költségvetéséből meghirdetett pályázaton járt sikerrel. **9. oldal**

Telt ház a közmeghallgatáson



Megújul a Gyömrői út

Kőér utcai vasúti átjáró, forgalomnövekedés, kisajátítások - számos kérdés felvetődött a repülőtérhez vezető út fejlesztésével kapcsolatban létrejött közmeghallgatáson. Íme, a tervek és a kérdésekre adott válaszok, de arról is írunk, hogyan lett a Gyömrői út annak idején az „első magyar sztráda”. **4-5. oldal**

Tánc pengeélen

A Jeges Farsanggal megkezdődött az idei Mozdulj Kőbánya! programsorozat. Elmondjuk, milyen volt a jégpálya záróeseménye, ahogy azt is, milyen események várnak mindazokra, akik az értékes nyereményekért versengve szívesen mozognak a kerület által meghirdetett rendezvényeken.

12., 16. oldal



Érdekképviselő fővárosi szinten

A Liget tér és környéke az egyik olyan pontja a városnak, ahol előrelépésre csak a főváros és a kerület együttműködésével van lehetőség. Kőbánya vezetése ezért sorra egyeztet a Fővárosi Közgyűlés frakcióvezetőivel. **7. oldal**



Újabb felújítandó bérlakásokra várják a jelentkezőket

9. oldal

Az iskolai úszásoktatás támogatásától a 75-ös troli tesztüzeméig

Formálódik a város idei költségvetése

Tízmilliókat hagy idén Kőbánya kasszájában a gáz árának csökkenése. A közbeszerzési eljárásban 2025-re igényelt mennyiségért az önkormányzat nagyjából 115 millió forintot fizet, 2024-ben – lényegében azonos mennyiségért – a kereskedő 40 millióval kért többet. A fűtőanyagban a város számos közintézménye osztozik, köztük bölcsődék, óvodák, de a sportközpont és a humánszolgáltató BARKA is beszerzési kör tagja.

Az év első testületi ülésén a képviselők elfogadták Budapest vezetésének javaslatát a Fővárosi Önkormányzatot és a kerületi önkormányzatokat közösen megillető adóbevételek – idegenforgalmi adó, helyi iparüzési adó (hipa) és a hipából származó késedelmi pótlék – felosztásáról, amivel egyúttal tudomásul vették az iparüzési adó „befagyasztásáról” szóló kormányzati döntést. A forrásmegosztásban mindig

a vállalkozások által befizetett hipa a „nagy falat”, amely Kőbányának több mint 12 milliárd forintot hoz idén. Ez az összeg magasabb is lehetne, ha a kormány nem vonná el az adótöbbletet a gazdagabb és a szegényebb települések közötti egyenlőtlenségek enyhítésével indokolva.

A 2025-ös büdzsé összeállítása folyamatban van, számos részlet azonban már ismert. Az iskolai úszásoktatást az önkormányzat 2025-ben is azzal segíti, hogy tanítási időben ingyenesen bocsátja a Kelet-pesti Tankerületi Központ rendelkezésére az Újhegyi uszodát és a Kőrösi Kulturális Központ korszerűsített tanuszodáját. Az uszodák sávbérelti díjai alapján a város milliókkal járul hozzá a tanév minden hónapjában ahhoz, hogy a kőbányai diákok iskolai keretek között, azaz térítésmentesen tanulhassanak meg úszni. Hasonló konstrukcióban használhatja ingyenesen



a tanév végéig a Janikovszky Iskola a Kocsis Sándor Sportközpont Ihasz utcai tornatermét.

A közönségi közlekedést érintően a polgármester tájékoztatást adott a „kőbányai troli”

tesztüzemének eddigi eredményeiről. Mint mondta, a főváros tömegközlekedését szervező BKK elégedett a járat kihasználtságával, az útvonalat azonban egyelőre nem véglegesítették,

így tehát nincs még döntés arról, hogy a Liget tér vagy a Kápolna utca lesz-e a 75-ös végállomása, szakmai érvek mindkét megoldás mellett szólnak – jegyezte meg D. Kovács Róbert Antal.

Ingatlanpiaci előrejelzés újdonságokkal

Növekszik Kőbánya presztízse

2025. január 15-e minden bizonynyal szerepelni fog a magyar közgazdaság digitalizációjának történetét áttekintő művekben, ettől a naptól tért át az ország valamennyi földhivatala az elektronikus ingatlan-nyilvántartás (E-ING) használatára. A különböző kérelmek bejegyeztetésében egyelőre csak lehetőség az elektronikus űrlap, viszont ahogy lejár az átmeneti időszak – várhatóan az év közepéig lehet még papírokkal „rohángálni” a földhivatalba –, az ügyintézésben kizárólagosságot kap a digitalizáció, bár az elektronikus aláírás kérdése ma még „függő játszma”. Ki nyomtatva az elektronikus űrlap hagyományos módon is aláírható, de számítani kell arra, hogy előbb-utóbb szükséges lehet valamilyen elektronikus aláírás – például Űgyfélkapu- vagy a Digitális Állampolgárság Program EAláírása – az ingatlan-ügyletek bonyolításához.

Az ingatlan-nyilvántartási eljárásban kötelezővé vált a jogi képviselő, amelyet a türelmi idő letelte után nem láthat el akármelyik ügyvéd vagy kamarai jogtanácsos. Az E-ING rendszerhez csak azok a jogi szakemberek kapnak hozzáférési jogosultságot, akik elvégezték az ügyvédi kamarára által előírt továbbképzést. A hivatali mérlegelést nem igénylő ügyekben a döntéshozatal au-

tomatikus, ezért a digitalizáció a várakozások szerint gyorsítja majd az ügyintézt.

A piacvezető ingatlanhirdetési portál, az ingatlan.com vezető gazdasági szakértője, Balogh László arra számít, hogy egy-két éven belül az egyszerűbb ügyeket egy órával a szerződés-kötés után már be is jegyezhetik a nyilvántartásba az adásvételt. A „gyorsítósáv” kialakítása indokolt is a piaci előrejelzések alapján, idén ugyanis minden jel szerint folytatódik a 2024-ben elindult „pezsgés”.

Tavaly a budapesti ingatlan-befektetés

8 százalékos reálhozamot termelt – a fővárosi négyzetméterárak átlagosan 11,8 százalékkal emelkedtek éves szinten, miközben az infláció átlagos mértéke 3,7 százalék volt év/év viszonylatában.

2025-re az adásvételekben 10 százalékos növekedést prognosztizál az ingatlan.com, a piacot több tényező is élénkítheti egyidejűleg. Ezek közül az első negyedévben lejáró, magas hozamú, ún. prémium állampapírokban tartott megtakarítások „átírányítása” lesz valószínűleg a legerősebb. Az így felszabaduló több ezer milliárd forint egy része olyan befektetésekbe vándor-

ol majd, amelyekről infláció feletti hozam remélhető. És a budapesti ingatlanok ilyenek, ami persze a vevőknek nem jó hír, hiszen további drágulást vetít előre, miközben már 2024-ben is alig akadt olyan kerület, ahol egy-millió forint alatt maradt a használt lakóingatlan négyzetméterára. Ebben a szegmensben változatlanul a belvárosi és a belbuda-i ingatlanok a csúcstartók közül kétmilliós négyzetméterárral. A piac „prémiumtermékei”, az új építésű lakások esetében a különbség drasztikusabb, az elit környékeken a négyzetméterár a hárommillió forinthez közelít. A fővárosi ingatlanpiacot tovább „fűtheti” az öngondoskodást szolgáló nyugdíjpénztári megtakarítások „felszabadítása” is, mert az eladók ezt a forrást is „beárazzák”, amikor négyzetméterárát számolnak.

A drágulás, ahogy korábban, úgy most is felértékeli a köztes, illetve a külső kerületeket, valamint az agglomerációt, ahol új lakást lehet annyiért venni, amennyiért beljebb használtat kínálnak. Így a különböző szolgáltatások terén kedvező lokációnak számító Kőbánya is megoldást jelenthet azoknak, akik minőségi cserélésre kíváncsiak a városi lakásokból költöznének újra, miként azoknak is, akik „kinőtték” a belvárosi otthonukat.

A X. kerület presztízse az albérletek piacán is nőtt, az átlagos bérleti díj Kőbányán is meghaladja a 200 ezer forintot. Noha korai lenne megmondani, hogy a kávéterületként bevezetett munkáltatói lakhatási támogatás segít-e érdemben a 35 év alattiaknak, a X. kerület – a belváros közelsége miatt – számukra is jó választás lehet.



Kész az új közösségi tér



Csobogótól ugróiskoláig

Naponta kőbányaiak és a szomszédos kerületekből érkezők százai használják a Sportliget szolgáltatásait a játszótéről a sportpályákig. A gyerekek játszanak, a nagyobbak egyedül vagy baráti társasággal sportolnak, de az idősebbek is szívesen sétálnak itt.

Idén új közösségi tér várja mindannyiukat. Elkészült a központi téren, az Újhegyi Uszoda és Strandfürdő közön-ségét és a parkban látogatókat egyaránt kiszolgáló létesí-ményhez kapcsolódó kis park. A munkálatok tavaly nyár végén kezdődtek meg. A Kőbányai Önkormányzat finanszírozásában a tereprendezés és a burkolatok megújítása után a többi közt egy kis szökőkút és csobogó létesült, valamint egy kisebb játszótér kapott helyet. Ugróiskola és rajztábla is várja itt a gyerekeket. Aki séta köz-



ben megpihenne, az mostantól ezt akár az új padokon, de az egyedi kialakítású „köveken” is megteheti ezt. A munkálatok

része volt a meglévő fák ápolása, és új csemetéket is ültettek, kialakítva mindegyik egyedi öntözőrendszerét.

Érdeemes már most bevé-sni a naptárba egy sportligeti tavaszi sétát: az új facseme-ték ugyanis japán cseresznyék, amelyek virágzása különleges látványt jelenthet majd min-den évben.

Otthonra lelt a vándorkupa

Újabb kertvárosi győzelem

Az adventi időszak első napjaiban immár harmadik éve hagyomány Kőbányán, hogy a kerület nyolc helyszínén óvodások díszítik fel a közösségi karácsonyfákat játék, tánc, ének kíséretében. Erre az alkalomra minden intézmény gyereksportja előzetesen külön készül, hiszen a KÖKERT munkatársai által előzetesen fényfűzréll el látott fenyőkre csak madár- és természetbarát egyedi díszek kerülhetnek. A díszítésel persze nincs vége a programnak. Jön a karácsonyfa-fotózás, majd a közösségi oldalon a szavazás arról, melyik sikerült a legszebbnek.

„A gyerekek ezúttal otthon készítették a díszeket. Azt kértük, hogy mindegyik természetes anyagból legyen, és az időjárásnak is megfeleljen, tehát hetekig megmaradjon a fán. Ez sikerült is, mert most, amikor leszedtük őket a fákról, még mindig szépek voltak” – mesél



versenyt sorozatban immár harmadik alkalommal a Kőbányai Hársleves Óvoda nyerte meg, így a vándorkupa végleg náluk maradhat. Jár hozzá természetesen ajándék is, és nemcsak nekik, hanem az összes fenyőfát díszítő ovisnak, hiszen idén tavasszal mindannyiuknak vendéglátja majd egy gyerekelőadásra a Kőrösi Kulturális Központ.

A POLGÁRMESTER LEVELE

Kedves Kőbányaiak!



Alig kezdődött meg az év, máris sűrű hetek állnak mögöttünk. Még tartanak az egyeztetéseink, de egyre inkább körvonalazódik a végleges terv és mikor ezt az újságot a kezükbe veszik, már készen lesz Kőbánya idei költségvetése. Bár mindig vannak nehezebb kérdések, az alapvetés ma is ugyanaz, mint másfél évtizede. Átgondoltan, megalapozottan és óvatosan tervezünk, ahhoz azonban tartjuk magunkat, hogy minden évben lépünk előre, az itt élők és dolgozók pedig érezzék, hogy az ő életminőségük még jobbá tételére tesszük a hangsúlyt.

Ahogy ahhoz is tartjuk magunkat, hogy méterről méterre megújítsuk és fejlesszük közterületeinket, rendezettebb, élhetőbbé, biztonságosabbá tegyük kerületünket. A Sportligetet mára újabb közösségi térrel gyarapítottuk, bízom benne, hogy az odalátogatók szívesen használják majd a strandfürdő büféje előtti teret. Folytatjuk intézményeink korszerűsítését is, a Kőbányai Gépmadár Óvoda kerítésének megújítása már folyamatban van, hamarosan megkezdődhet a balatonlelleli gyermektáborunk udvarának rendezése és terveink szerint idén megújítjuk a Kőrösi Kulturális Központ mosdóit is.

Folytatjuk a fedett, zárt biciklitárolók építését, hiszen mindannyiunk egészségét szolgálja az, ha egyre többen választjuk a kék keréket akár közlekedésre, akár csak hobbiként. Megragadunk minden alkalmat a kőbányaiak érdekképviselőit. Fővárosi szinten egyeztetünk, tárgyalunk a Liget tér mielőbbi rendezése érdekében, mert kerületünk központjának ügyében csak a tulajdonossal együtt léphetünk érdemben. Folytatjuk az együttgondolkodást az állami szereplőkkel is a kerületünk érdekeit szem előtt tartva.

A repülőtéri út fejlesztése aktuális kérdés, számunkra itt a hangsúly azon van, hogy a Gyömrői út megújulása, a Kőér utcai vasúti átjáró átépítése úgy történjen meg, hogy az a leginkább szolgálja a kőbányaiak érdekeit. Ez a célunk a lomtalanítás ügyében is, azért tárgyalunk, egyeztetünk a szolgáltatóval, hogy a legéletesebb és legfelfoghatóbb megoldásra jussunk vele.

A hétköznapi feladatok sorában azonban természetesen mindig jó egy kicsit kikapcsolódní, hívom Önöket, üzzük el együtt ismét a telet és vegyenek részt minél többen a Mozdulj Kőbánya! idei programjain. Szeretettel várom Önöket, várlak Benneteket!

D. Kovács Róbert Antal
Kőbánya polgármestere

Aktualitásainkról a www.facebook.com/kovacsrobertpolgarmester oldalon is olvashatnak!

KŐBÁNYAI ÜGYEK A PARLAMENTBEN

Kedves Barátaim!



Január 30-án kezdeményezésemre közmeghallgatás volt kerületünkben a reptérre vezető út felújításával kapcsolatban. Jó, hogy a leginkább érintettek, a kerület lakói meghallgathatták a minisztérium döntéseit és terveit a témában, valamint némileg a feltett kérdésekre is válaszokat kaphattunk.

Azonban még mindig sok a megválaszolatlan kérdés. Nem tudunk például konkrétumokat arról, mi lesz a felújítás alatt és után az autóforgalommal, hol és milyen mértékben fogja ez megterhelni az utjainkat, milyen hatással lesz a tömegközlekedésre, milyen környezetvédelmi és egészségügyi károkat fog okozni – a nagyobb autóforgalom értelemszerűen nagyobb légszennyezést eredményez.

Nem tudjuk azt sem, mi lesz a reptéri vasúttal, vagy hogy lesz-e egyáltalán. Annyit megtudtunk, hogy 2027–28-ig bezárólag a tervek szerint lesznek a szakaszon különböző vasúti felújítások – némelyiknek mindenképp meg kell történnie a reptérre vezető út felújítása miatt is, ezek tehát nem elkerülhető munkálatok, és alapvetően nem a reptéri vasút kiépítését szolgálják, azzal valójában nincsenek összefüggésben.

Mind közlekedési, mind környezetvédelmi szempontból jobb választás lenne egy modern, kiszámítható, közvetlen vasúti összeköttetés a reptérrel. Erről egyelőre semmilyen konkrét információnk nincs, holott a témában megkezdett kőbányaiak jelentős része is a vasút fejlesztését részesíti előnyben a reptéri út felújításával és az így megnövekvő autóforgalommal szemben.

Félő, hogy megint egy olyan projektnek lehetünk elszenvedő tanúi, amelynek során kihagyják a számításból az itt élők érdekeit és a hosszú távon fenntartható megoldási javaslatokat.

Néhány szépen megfogalmazott, ám üres mondattal azonban nem lehet engem lerázni. Addig járok a minisztérium nyakára, amíg meg nem kapom a konkrétumokat tartalmazó válaszokat. A kőbányaiaknak joguk van tudni, mi és hogyan épül a lakóhelyükön, és milyen hatással lesz ez a mindennapjainkra.

Erre vállalkoztam.

Barátsággal:

Arató Gergely
országyűlési képviselő

Közmeghallgatás a repülőtér közúti kapcsolatainak fejlesztéséről

Európai városkép célegyenésben

A közös nevező a közmeghallgatás első percétől megvolt, és az utolsóig meg is maradt a részt vevő felek között. A beruházás magyar állam, a nagyberuházás által érintett Kőbánya jelen lévő lakói és a kerületi önkormányzat képviselői sem vonták kétségbe, hogy a ferihegyi repülőtér fővárosi közúti kapcsolatai – a gyorsforgalmi út, illetve a Gyömrői út – régóta megújításra szorulnak. Az 1940-es évek első felében, amikor a gyorsforgalmi út épült (történeti áttekintés külön cikkben), a forgalom még nem indokolt zajvédelmet. Most már indokolna, „ártalomcsökkentő” beavatkozások mégsem történtek. Ha bal eset van, a szalagkorláttal határolt gyorsforgalmi „foglyul ejti” az autósokat, hiszen menekülőút nincs. Pech, ha az embernek ilyenkor lenne dolga a reptéren. Ország- és városimázs szempontjából pedig finoman szólva is méltatlan, amit egy turista

lát, miközben a belváros felé beszozik vagy taxizik.

Kritikus pont: Kőér utcai vasúti átjáró

Egyetértés csak a „diagnózisban” mutatkozott, a beruházó állam által kínált „terápia” egyes megoldásait többek is vitatták, főként a Kőbánya egyik „szegényfoltjának” számító Kőér utcai vasúti átkelő kiváltásának módját és az utca sineken túli, Üllői útig tartó szakaszának kapacitásbővítését. Utóbbi a gyakorlatban azt jelenti, hogy a jövőben itt végig 2×2 sávon halad a forgalom. Az elképzelés kritikusai szerint az autók egy része, pláne csúcsidőben, nem gurul majd el az Üllői útig, hogy ott beálljon a dugóba, hanem a Basa utcán át, „menekül”, megnövelve a gyárdűlői városrész átmenő forgalmát. Ennek a tervezők előzetes számításai alapján is megvan a valószínűsége, ám ők úgy érvelnek, hogy a járművek száma már ma is 2×2 sávot igényelne, így any-

nyit tettek, hogy a valós helyzet-hez igazították az útszakasz szélességét, keresztmetszetét.

Azt tehát a tervezők elismertik, hogy a nagyberuházás egyes térségekben okozhat forgalomnövekedést, ugyanakkor határozottan állítják, hogy összességében a járművek száma csak anynyival emelkedik majd, amennyi a hosszú távú előrejelzések alapján amúgy is várható, vagyis a Gyömrői út és a gyorsforgalmi út megújítása önmagában nem generál pluszforgalmat. *(Az Üllői út felől pedig akkor érkezne érdeklődésben több autó a Kőér utcán Kőbányára, ha megépülne a Ferencvárost Újbudával összekötő Galvani híd, ám ez az állami beruházás lekerült a napirendről. – A szerk.)*

A Vaspálya utcáról egy sávban lehet majd rákanyarodni a Kőér utcára, majd továbbhaladni Óhegy felé, itt tehát nincs kapacitásbővítés, marad a jelenlegi 2×1 sáv. Ez a megoldás remélhetőleg megfogja majd azt a pluszforgalmat, amelyet a vasúti átjáró megszüntetése indukálhat. Mert ha többé nem kell várni a vonatra, a közlekedés gyorsabbá válik, ami hívószó lehetne az autósoknak. Óhegy túloldali „kapujánál”, azaz a Maglódi útnál a járművek számát jelzőlámpával szabályozzák, majd a folytatásban különböző forgalomlassító megoldásokkal mérséklék a sebességüket, megtartva természetesen a nemrégiben kialakított kerékpársávot, utat.

Kisajátítási tudnivalók

A Vaspálya–Gyömrői–Kőér utcák kereszteződésében a félköríves „fordító” kisajátítással jár, ahogy



sege. A X. és a XVIII. kerület határán ilyen lokáció a Hangár, a Harmat és az Ajtony utcák találkozása, ahol „kiscsomópont” létesül.



Kőér utcai vasúti átjáró csomópontjának látványterve



Ez a „kiscsomópont” egy négyirányú körforgalom lesz, ahol a negyedik irány egy újonnan épülő 2×1 sáv, a Flex telephelye mentén húzódó út adja. Ez az út köti be Kőbányát a fejlesztés egyik újtá-

sen jelölik csak, hogy mely ingatlanokat érintheti kisajátítás, de a kisajátítás pontos mértékére nem lehet, és ezért nem is tanácsos következtetni belőlük.

Mivel kisajátítás még nincs, ezért a minisztérium illetékese csak általánosságban ismertethette a kisajátítás menetét. Mindegyik: a kisajátítás közérdekű kezdeményezhető (ez itt adott), az ingatlanulajdonosnak nem kártérítés, hanem kártalanítás jár, amely teljes, feltétlen és azonnali. A kisajátítás jogi alapja minden esetben egy vázrajz, amely, mint említettük, a végleges tervdokumentáció pedig 2025 vége felé várható, így értelemszerűen a kisajátítás folyamata is akkor kezdődhet meg. Ettől függetlenül nyilván érdemes előzetesen tájékozódni, amihez van is „município”. Egy ekkora beruházáshoz ugyanis környezetvédelmi engedély is szükséges, amelynek megszerzése folyamatban van az országos jelentőségű fejlesztések ügyében eljáró Pest Megyei Kormányhivatalban.

A hivatal a honlapján számos dokumentumot tett közzé a fejlesztéssel összefüggésben, köztük tervrajzokat is. Noha a tervrajzokból kiolvashatók a kisajátítással érintett területek, a közmeghallgatáson a beruházó államot képviselő Építési és Közlekedési Minisztérium illetéke többször hangsúlyozta, hogy ezek a rajzok, az úgynevezett műszaki lehatárolás tervei tájékoztató jellegűek. Vagyis feltétele-

kedésbe megy át, ahol az ítélezés joga már a bíróságé.

Bár a közmeghallgatás témája kifejezetten a Liszt Ferenc Repülőtér közúti elérhetőségének javítása volt, többen firtatták a reptér vasúti kapcsolatának fejlesztését – egyikük Kőbánya országgyűlési képviselője, Arató Gergely volt. Mert ugyan a Budapest–Cegléd–Szolnok vonalon létezik Ferihegy néven megálló, ám ott csak a reptérre vezető BKV-buszokra lehet átszállni, hiszen a szemben lévő 1-es terminál utasokat nem fogad, és az új üzemeltető sem „lehelne bele életet”. Noha az elmúlt években készültek tervek arra, hogy a repülőtér bekapcsolják az országos vasúti hálózatba, az elképzelést zárójelbe teheti a Ferihegyet és a Nyugati pályaudvart közvetlenül összekötő, saját ügyekben eljáró kormányhivatal. A szakértő a piaci árat veszi alapul, de egyedi körülményeket is mérlegelhet, a vállalkozásoknál ilyen lehet a kényszerű költözés okozta bevételkiesés. A szakértői kalkuláció alapján a minisztérium vételi ajánlatot tesz, amelyet az ingatlanulajdonos vagy méltányosnak tart, vagy nem. Ha elfogadja, az állam fizet, és onnantól kezdve a „birtok” minden terhe az övé, legfőképp a bontásé. Ha az ingatlanulajdonos az ajánlatot méltánytalanul tartja, akkor jön a kompromisszumkeresés fázisa, a kisajátítási eljárás, amely változatlanul a kormányhivatal és nem a minisztérium ressortja.

A közmeghallgatáson kérdés-ként elhangzott, hogy köztes megoldásként az állam felkínál-e csereingatlan, amire egyértelmű nem volt a válasz, azaz az érintetteknek pénzügyi kártalanítással kell kalkulálniuk. Megegyező hián a hatósági procedúra peres-

A közmeghallgatás teljes egészében megtekinthető a Kőbányai Hírek Facebook-oldalán, közvetlenül elérhető a mellékelt QR-kód beolvasásával.



Repülőtéri út - az „első magyar sztráda”

Olasz dizájn, kőbányai szakértelem, 16 kilométer hosszú útpálya, négy hid, három aluljáró, mindkét év alatt, ténylegesen háborús időben. A belvárost és a Ferihegypusztára tervezett nemzetközi repülőtérrel összekötő gyorsforgalmi utat 1941 augusztusában kezdtek építeni – az első magyar csapatok ekkor a Szovjetunió területén harcoltak a hitleri Németország oldalán. A 6 méter széles, 2×1 sávú betonúthoz az olasz sztrádák szolgálták mintául, az „első magyar autópályán” százal lehetett repeszteni, mégpedig megállás nélkül, szintbeli keresztvezető ugyanis nem volt, a vasút felett hidakon, míg a mellékutak keresztvezetőseiben aluljárókon vezették a forgalmat, a belvárosból 20 perc alatt Ferihegyre lehetett érni. Más kérdés, hogy a gyorsforgalmi hét évig nem tölthette be eredeti funkcióját, mivel a repülőtér 1950-ben adták csak át.

A költségeket a városhatár Budapest állta, Pest megyében pedig az állam. Bár a Pest megyei szakasz volt a hosszabb, hiszen ekkoriban Pestszentlőrinc még nem volt Budapest része, a beruházás nagyjából azonos mértékben terhelte meg az államkasszákat és a főváros büdzséjét, mert városi környezetben akkor is drágább volt utat építeni, mint a „pusztában”. A korabeli és



Fotó: Fortepan/UVATERV

A gyorsforgalmi út aluljárója a Felsőcsatári útnál (1970)

is kikérte online kérdőíves felméréssel – emlékeztetett a közmeghallgatáson D. Kovács Róbert Antal polgármester. A BFK megszüntetése után a projekt koordinálását az Építési és Közlekedési Minisztérium vette át. Az előkészítés tavaly összefordult finisbe a környezetvédelmi engedélyhez szükséges környezeti hatástanulmány beadásával. Kőbánya polgármestere szerint a fejlesztés kulturáltab-

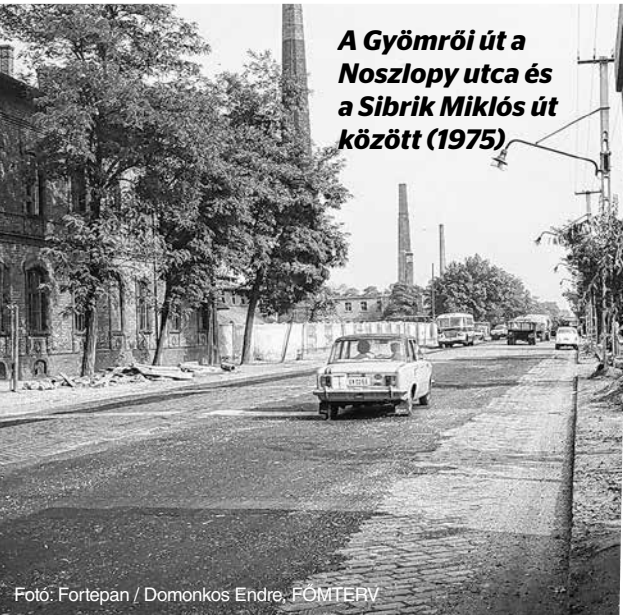
bá, európaibb teszi „Budapest déli közúti kapuját”, de megjegyezte, hogy a forgalom tényleges alakulásáról a beruházás elkészülte után kapunk csak pontos képet, és hangsúlyozta, hogy ha az a kép kedvezőtlen, akkor meg kell vizsgálni, hogy a forgalom egy része miként terelhető más utakra.

(A történeti áttekintéshez a pestbuda.hu cikkeit vettük alapul.)



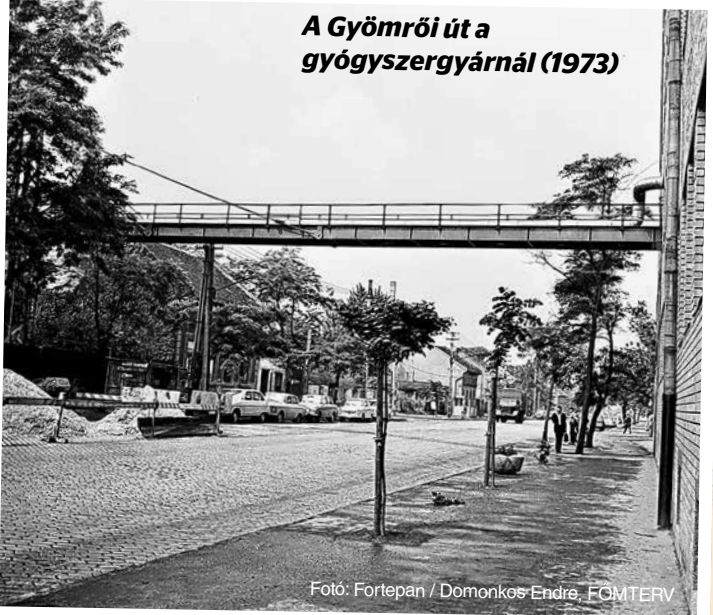
Fotó: Fortepan / Domonkos Endre, FOMTERV

Gyömrői út (1973)



A Gyömrői út a Noszlopy utca és a Sibirik Miklós út között (1975)

Fotó: Fortepan / Domonkos Endre, FOMTERV



A Gyömrői út a gyógyszerjárárnál (1973)

Fotó: Fortepan / Domonkos Endre, FOMTERV

Villáminterjú dr. Révai Róberttel, a Bajcsy-Zsilinszky Kórház főigazgatójával

Megelőzés, betegcentrikus ellátás - ez a cél

- Dr. Óváry Csaba főigazgató januárral elköszönt, önt bízták meg a kórház és a hozzá kapcsolódó rendelőintézetek vezetésével. Mit tart a legfontosabb feladatának?

– A Bajcsy-Zsilinszky Kórház és Rendelőintézet a X. és XVII. kerületi lakosok, illetve Monor és Gyömrő ellátását végzi. Ez egy nagy terület, ráadásul bizonyos ellátásokban országosan fogadunk betegeket. Ami számomra a legfontosabb kérdés, hogy mit teszünk annak érdekében, hogy a lakosságnak ne csak a már kialakult betegségeit kezeljük, hanem erőteljesebb szerepet vállaljunk a megelőzésben is. Számtalan olyan intézkedést tettünk az elmúlt időszakban, az elmúlt években, amely nemzetközi példák alapján erre vonatkozott. A kiemelt rizikófaktorokat figyelembe véve állítunk össze megelőző programokat, protokollokat, ami a lakosság, a népesség egészségmegőrzését szolgálja.

- Hogyan szólítják meg a lakosságot?

– Egyrészt természetesen személyesen, együttműködve a kerületi önkormányzattal. Közös rendezvényünk volt Kőbányán például a Hipertónia világnapján, de szervezünk fórumokat, előadásokat is, hogy a lakosság a legújabb eredményekről, gondozási protokollokról tájékozódhasson. Másrészt a közösségi oldalunkat használjuk erre a célra. Minden hétnak van egy fő témája, amit ismeretterjesztő céllal több részletben kibontunk. Például nemrég a csonthétyagyulladásról, illetve a combnyaktörésről olvashattak követőink. De rövid filmekben mutatjuk be az egyes osztályaink, illetve az ott dolgozók munkáját is. Az egészségudatosság fejlesztése kiemelt célunk. És közben természetesen a kialakult betegségek kezelése, a kórházi, szakrendelői munka folyamatos. A Bajcsy Zsilinszky kórházban kiváló,

szerintem a progresszivitási szint legmagasabb fokán lévő orvosi csapat dolgozik, akik képesek arra, hogy a lakosságot a legjobb tudásuk szerint ellássák, kezeljék, a legmodernebb terápiát alkalmazzák.

- Hivatásában, munkájában mi motiválja?

– Mindkét szülőm orvos, édesapám belgyógyászként szolgált évtizedeken keresztül, édesanyám bőrgyógyász, ő 90 évesen is rendelt még a Covid ideje alatt. Mert a betegeknek szükségük volt rá. Ez a betegcentrikusság az én vezérelvem is, hiszen a gyógyítás, gyógyulás a beteg és az orvos közös feladata. Ha a hozzánk érkező, aki általában elesett állapotban van, segítségre szorul, azt tapasztalja, hogy türelmesek vele, a kérdéseire választ kap, pozitív hozzáállást, támaszt érez az orvosban, akkor kialakul az a bizalom, ami a gyógyítás, gyógyulás egész folyamatában szükséges. Ez ala-



pozza meg azt is, hogy például a kontrollvizsgálatokat később tervszerűen végigvgyük. A betegnek éreznie kell, hogy az orvosa egy támasz, kapaszkodó, akitől kérdéseire választ kaphat, és akire mindig számíthat. En ezt valom.

Megújult a kardiológiai osztály

Egészséges Budapest, fejlődő Bajcsy

25 éve, 2000-ben végezték el az első szívkatéteres beavatkozást a Bajcsy-Zsilinszky Kórházban, mégpedig az or-

szágban egyedülálló módon, szívsebészeti háttér nélkül. Maga a kardiológiai osztály viszont 72 éves múlttal büszkél-

kedik – tekintett vissza az elmúlt évtizedekre Révai Róbert, a Bajcsy-Zsilinszky Kórház főigazgatója a megújult kardiológiai osztály bemutatásán.

Korszerű betegágyak, televízió, melegítőkonyha, külön fürdőszoba – szabályos kis apartmanok a felújított betegszobák a kardiológiai részlegen, ahol az elmúlt két hónap korszerűsítési munkálataival teremtetek olyan környezetet úgy a betegeknek, mint a gyógyítóiknak, hogy a gyógyulás feltételei maximálisan adóttak legyenek.

Szükség is van rá. Sasi Viktor, a kardiológiai osztály vezetője kiemelte, hogy a Bajcsy fontos szerepet játszik a budapesti infarktussellátásban. Nagy területet látnak el, ami felelősség és kihívás is a számukra. Éppen ezért bíznak benne, hogy az ellátás minőségét és szakmai szintjét emelő fejlesztések a jövőben is folytatódhatnak.

2020-ban, a koronavírus-járvány időszakában indította a kormány azt

a kórházfelújítási programot, amely az Egészséges Budapest program 133 milliárd forintos forrásain túl is biztosított támogatásokat az egészségügyi intézményeknek – emlékeztetett Takács Péter, a Belügyminisztérium egészségügyi államtitkára. A Bajcsy-Zsilinszky Kórházban zajló korszerűsítésekre, fejlesztésekre 3,5 milliárd forintot költöttek ez idő alatt.

„Köszönöm, Bajcsy!”

Idén januárban búcsúzott a Bajcsy-Zsilinszky Kórház közösségétől dr. Óváry Csaba főigazgató, aki a Bács-Kiskun Vármegyei Oktatókórház főigazgatójaként folytatja pályafutását. A neurológus, stroke-szakember 2022 augusztusától vezette a kőbányai intézményt, vezetése alatt számos fontos fejlesztés valósult meg az új eszközök beszerzésétől képzési programokon át a digitalizációs projektek elindításáig.



Kőbányai érdekképviselőt fővárosi szinten

Közös ügyek, közös nevezők

Liget tér – ez az egyik óhatatlanul felmerülő téma, ha fővárosi és kerületi közös ügyekről van szó. A területen több tulajdonos (és üzemeltető cég) van, a buszmegálló és a Liget Üzletközpont például a fővárosé, az egyik bolt viszont egy magántulajdonosé, a sétány pedig a kerületé. A területen naponta akár 10-12 hajléktalansággal élő ember is huzamosan tartózkodik, de megnőtt a kéregetők száma, és rendszeresek a köztisztasági, illetve más szabálysértések is. Mindez pedig az egész üzletközpont működésére is kedvezőtlenül hat, a bérlok elvándorlását ösztönzi. A terület rendezettebbé tétele így kizárólag akkor lehetséges, ha a számos szereplő együttműködik.

Az új Fővárosi Közgyűlés megalakulása óta a polgármesterek nem tagjai a közgyűlésnek, így Kőbánya vezetése is kihasznál minden lehetőséget arra, hogy a terület rendezéséért a fővároshoz lobbizzon. A gondok megoldása ugyanis nemcsak pénz kérdése, a szociális és rendészeti ágazatnak, de a politikának is van itt tennivalója.

2024 novemberében a Liget Üzletközpontot üzemeltető Budapest Vásárcsarnokai Kft.-vel, illetve tucatnyi további szervezet vezetőivel egyeztetett Kőbánya vezetése a lehetőségekről. Számos gondolat elhangzott, egyelőre a fővárosi cég elképzeléseiből a fák ápolása valósult meg.

Szintén tavaly decemberben egyeztetett Kőbánya polgármestere Vitézy Dáviddal, a Podmaniczky Mozgalom frakcióvezetőjével, januárban pedig a Fővárosi Közgyűlés Fidesz–KDNP-frakciójának vezetőjével találkozott. Szentkirályi Alexandra a bejárás után elmondta: képviselőtársaival közösen bejárják a



nokai Kft.-vel, illetve tucatnyi további szervezet vezetőivel egyeztetett Kőbánya vezetése a lehetőségekről. Számos gondolat elhangzott, egyelőre a fővárosi cég elképzeléseiből a fák ápolása valósult meg.



külső kerületeket, és az ott élő emberek, illetve kerületi vezetők meghallgatásával alakítják ki azt a problématérképet, amelyek megoldásáért tenni kívánnak a közgyűlésben.

A bejárás másik állomása az Előd utcai hajléktalanszálló és környéke volt, amely szintén fővárosi kezelésben van,

és nehezíti az egykori sörgyár területének egységes fejlesztését.

Kőbánya polgármestere a tervek szerint február második felében (lapzártánk után) egyeztetet a Liget téri helyzetről Karácsony Gergely főpolgármesterrel is. A találkozóról következő számunkban beszámolunk.

Megújuló zöld kerületszerte



Kedves látogató, jó, hogy újra látlak! – Ezzel a megismerésített üzenettel fogadták a Szent László térre látogatókat év végén azok a fák, amelyeknek állapotuk miatt búcsúzniuk kellett. A templom környezében több mint 170 fát vizsgáltak meg a szakemberek, és megállapították, hogy közülük melyek nem menthetők kezeléssel, azaz a kivágásuk biztonsági okok miatt elkerülhetetlen. Hasonló vizsgálat folyt az Alkér utcai kiserdőben, a korábbi években pedig az Óhegy parkban. Volt olyan fa, amelyről laikus szemmel azt feltételezhettük volna, hogy egészséges, ám a műszeres vizsgálatok azt állapí-



tották meg, hogy a törzsben jelentős mértékű a korhadás, vagy épp a gyökérzetben van olyan gond, amit nem lehet orvosolni.

A parkok közül most a Rottenbiller van soron, ahol a Kőbányai Önkormányzat szakemberekkel vizsgáltatta meg a fák állapotát. Itt hat fáról bizonyosodott be, hogy nem menthetők, olyan mértékű a gyökérkárosodás, korhadás vagy éppen odvasodás, más elváltozás. Ahogy a korábbi helyszíneken, ezek a fák is személyes üzenetekkel szólítják meg a látogatókat, azt üzenve, bár ők búcsúznak, helyüket hamarosan új facsemeték veszik át.

Segítséget kínálunk

Délután lelkeség
szolgálat



TELEFONON

40 év felettieknek minden nap 18-tól 21 óráig lelki, orvosi és jogi tanácsadás a **0680 200 866-os** ingyenes számon

CHAT-en és e-MAIL-ben korhatár nélkül **www.delutan.hu**

SZEMÉLYESEN pszichológusaink elérherőségét telefonon és honlapunkon adjuk meg

KÖZTERÜLETI TAKARÍTÁS A BAJCSY-ZSILINSZKY KÓRHÁZ ÉS RENDELŐINTÉZET KÖRNYÉKÉN

Tájékoztatjuk a Tisztelt Lakosságot, hogy a Kőbányai Önkormányzat megrendelése alapján a Bajcsy-Zsilinszky Kórház és Rendelőintézet környékén közterületi takarításra kerül sor.

A takarítási munka sikeres elvégzéséhez azonban szükséges az útszakasz várakozóhelyeinek szabadon hagyása, ezért kérjük, hogy az ideiglenes megállási és várakozási tilalomra tekintettel a következő X. kerületi helyszíneken és időintervallumokban ne parkoljanak.

**2025. FEBRUÁR 18. (KEDD) 18:00-TÓL
2025. FEBRUÁR 19. (SZERDA) 14:00-IG**

a Lavotta utca Maglódí út és Sörgyár utca közötti szakaszán.

**2025. FEBRUÁR 19. (SZERDA) 18:00-TÓL
2025. FEBRUÁR 20. (CSÜTÖRTÖK) 14:00-IG**

a Sörgyár utca Lavotta utca és Szentimrey utca közötti szakaszán.

**2025. FEBRUÁR 20. (CSÜTÖRTÖK) 18:00-TÓL
2025. FEBRUÁR 21. (PÉNTEK) 14:00-IG**

a Szentimrey utca Maglódí út és Sörgyár utca közötti szakaszán.

Felhívjuk figyelmüket, hogy a tiltott időszakban a területen várakozó járműveket a közterület-felügyelet a rendőrség közreműködésével az útszakaszról elszállítja.

KÉRJÜK, SEGÍTSÉ A KÖZTERÜLETI TAKARÍTÁSI MUNKÁK EREDMÉNYES ELVÉGZÉSÉT! KÖSZÖNJÜK!

KÖBÁNYA TOVÁBB FEJLŐDIK



Figyelem! Átverés is lehet!

Csalók nyomában

Sms, e-mail, hamis weboldal – évek óta
érzésként éljük át az online csalás. In-
terneten, üzenetben, személytelenül ér-
kezik az ilyen-olyan felhívás, amely néha
a gyakorlottabb internetezőknek is fel-
adja a leckét, háttér még azoknak, akik nem
„digitális bennszőke”. És a paletta
mindig van új módszer.

Január végén egy újpesti gazdi egy elvesztett kutyáról szóló posztot tett ki a közösségi oldalakra. Nem sokkal később egy férfi hívta telefonon egy állatvetszér szervizet nevében, azt állítva, hogy megtalálta a kutyust, aki azonban megsérült, az orvosi ellátás költségeit pedig átutalással kell fedezni, küldje már a gazdi a pénzt. A kutyát persze csak az átutalás után szállítják ki a gazda lakcímére – figyelmeztet a történettel az újfajta csalási módszerre a Budapesti Rendőrfőkapitányság. Szerencsére a fenti esetben a gazdi gyanút fogott, átutalás helyett a rendőrséghez fordult, akik el is kezdték a nyomozást.

Ez az eset is azt mutatja, a csalók rendkívül kreatívan próbálnak pénzt kicsalni áldozataiktól, számos esetben olyan adatokat, információit felhasználva, amilyenekre nem is gondolnánk. Ezért is hasznosak az olyan előadások, tájé-

kozottak, amelyet tavaly év végén is szerveztek kőbányai időseknek a KÖSZI-ben Urbán Miklós, az OTP fiókvezetője, valamint a kerületi rendőrkapitányság szakemberei részvételével. Világszinten nézve nemcsak a családok háttere, de nagyságrendjük is riasztó: a banki szakember szerint kiterjedt nemzetközi hálózatok működnek, felépítésként olyan, akár egy nagyon fejlett pénzügyi vállalkozásé. 2024-ben a pénzügyi családok értéke meghaladta a francia és a német GDP összegét.

A legfontosabb szabályok, hogy ki-szúrjuk az átverést: legyünk körültekintők és gyanakvók az idegen helyről érkező sms-eknél, e-maileknél. Bármilyen jogcímen kérik is a pénzt, ne engedjünk a sürgetősnek, járjunk utána, és természetesen soha ne utaljunk pénzt, és ne adjunk ki banki adatokat ismeretlen személynek. Ha gyanus egy levél – amelyik állítgatja a bankunk vagy valamelyik szolgáltató nevében érkezett –, pénzmozgás előtt mindig érdeklődjünk, valóban ők-e a feladók.



Az átverésnek persze számos formája lehet. Olyan is van, amikor romantika kapcsolatos álcája alatt szednének ki pénzt az áldozatból. És az online vásárlásnál is érdemes óvatosnak lenni, ha valami jelentősen olcsóbb a szokásosnál, nem árt gyanakodni és utánajárni, ki-nek is fizetünk.

Es ha azt gyanítjuk, csalásról van szó, már az első körben érdemes a bankunkkal nagy a rendőrségnek jelezni. Baricska Norbert rendőrkapitány hangsúlyozza: minden bejelentést kivizsgálunk, és most már egyre nagyobb esetszámban sikerül utolérni a csalókat, előfordul, hogy nemzetközi összefogással. „Ez egy folyamatos macska-egér harc, a bűnözők új elkövetési formákat találnak ki, újra

és újra megpróbálnak hozzájutni bankzámlaadatokhoz, otthon tárolt vagy a bankszámlán tárolt pénzünkkhöz, mi pedig ezeket a trendeket követjük és lekövetjük, és mi is alakulunk a bűnözők által kitalált új elkövetési módszerekhez. Amikor ezeket hatékonyan felderítjük, akkor pedig ők találnak ki új módszereket” – mondja, hozzátéve: a bűnözők tárháza és találékonysága igen magas szintű, az óvatosságot ezért minden indokolt.

Lomtalanítás, 2025



Éles vita bontakozott ki tavaly év végén a budapesti kerületek és a hulladékgazdálkodást végző MOHU között a lomlatlanítás rendszer átalakításáról. A megegyezés év elején egy kompromisszummal zárult: a kerületek döntésétől függően a megszokott rendszer 2027 végéig maradhat, azaz addig folytatódhat az a módszer, hogy a meghirdetett dátumokon a ház elé, az utcára kirakhatók a lomok, és azokat a szolgáltató elszállítja. A X. kerületi lomlatlanítás részleteiről még tartanak az egyeztetések a Kőbányai Önkormányzat és a MOHU között.

Azt ugyanakkor fontos tudni, hogy idén

a lomtalanítási dátumokat már nem az FKF, hanem a MOHU teszi közzé. Tehát a legfrissebb információkat itt lehet követni: <https://www.mohubudapest.hu/lakosagi-lomtalanitas-2025>.

Akinek lehetősége van rá, a kidobásra ítélt lomokat a 18 fővárosi lakossági szelektív hulladékudvarban is leadhatja. Ezek a többi közt fogadnak elektronikai hulladékok, de ruha- és lakástextíliát, vagy éppen bútort, használt gumibroncsokat is. A hulladékudvarok listája és a fogadott hulladékfajtákrol bővebb információkat itt találhatók: <https://www.mohubudapest.hu/szelektiv-hulladekgyujto-udvarok>



Folytatódik az óvodák korszerűsítése

Megkezdődött a Kőbányai Gép
madár Óvoda kerítésének új
jáépítése. A meglévő létesít
mény elbontása után részben
új nyomvonalon, több min
420 méteren épül újjá a határ
vonal. Az új kerítés lábazatá
hoz új beton alaptestek és lá

bazat készülnek, erre kerülnek majd a horganyzott acélszerkezetű elemek. Az egyik szakaszon színes díszítőelemek kapnak majd helyet. A kerítés megújítása után a kapubejáratokhoz új kaputelefonos rendszert építenek ki.



Újabb fedett, zárható kerékpármegőrzők épülnek

Biztonság bicajoknak, a nap erejével

A Kőbányai Önkormányzat az elmúlt években kerékpárutakat és számos kerékpáros szervizpontot alakított ki, hogy népszerűsítse és segítse nemcsak a szabadidősportot, de a kerékpárok mindennapi használatát is. Ezeknek a fejlesztésekhez kapcsolódott a Lavotta utcai első zárt, fedett kerékpártároló megépítése. Hiszen ahhoz, hogy egyes városi utazásokat kerékpárral is kényelmesen, biztonságosan és helyesen tenni, nemcsak a célpontoknál, hanem a kiindulási pontokon is színvonalas kerékpártárolási lehetőség biztosítására van

szükség, ami lakótelepi, társasházi környezetben nem mindig egyszerű a biciklivel.

A megőrző bevált, a Kőbányai Önkormányzat ezért is döntött úgy, hogy indul a Fővárosi Önkormányzat közösi költségvetéséből meghirdetett, kifejezetten kerékpártárolók megépítésére szóló pályázaton. A pályázat sikeres volt, így idén tavasszal



két, egyenként hat kerékpár tárolására alkalmas fedett, zárható kerékpártárolót létesítenek. A helyszínek kiválasztásánál szempont volt, hogy a területen sok ke-
y-en, de fontos a tá-
tésének műszaki
atósága is.

A létesítmények nyitására szükséges áramot napelmelek biztosítják majd. A kerékpármegőrzőben helyet a 16 évesnél idősebbek bérelhetnek majd legalább 3, legfeljebb 12 hónapra, alacsony díj ellenében. A kerékpármegőrző használatához chip szükséges, ami az önkormányzattal kötött használati szerződés keretében vehető majd át.

kerékpártárolók megépítésére szóló pályázaton. A pályázat sikeres volt, így idén tavasszal

Újabb felújítandó bérlakásokra lehet jelentkezni!

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Közjóléti Bizottsága a lakásokról és a nem lakás céljára szolgáló helyiségekről szóló 32/2012. (IX. 24.) önkormányzati rendelet alapján az alábbi üresen álló önkormányzati lakásokat kívánja helyreállítási kötelezettséggel bérbe adni:

	Kerület, cím	Lakás	Szoba	Alapterület (m²)	Komfort	Felújítás becsült bruttó költsége	Felújítás jellege	Megtekintési lehetőség
1.	1105 Budapest, Halom u. 40.	I. em. 10.	1 + 1	55	K (felúj. után ÖK)	8 304 911 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
2.	1102 Budapest, Harmat u. 10-12.	2. ép. 5. lp. fszt. 24.	1 + 0	43	K	8 452 114 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
3.	1106 Budapest, Hatház u. 11.	III. em. 313.	1 + 0	35	K	5 878 329 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
4.	1106 Budapest, Kerepesi út 81.	fszt. 2.	2 + 0	69	K	14 703 776 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
5.	1108 Budapest, Kozma u. 15.	IV. ép. 2. lp. fszt. 14.	1 + 1	48	K	10 654 737 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
6.	1103 Budapest, Kőér u. 34.	fszt. 2.	2 + 1	71	K (felúj. után ÖK)	10 948 491 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
7.	1108 Budapest, Maglódi út 32-36.	9. ép. fszt. 4.	1 + 0	32	K	7 487 338 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
8.	1108 Budapest, Maglódi út 32-36.	10. ép. fszt. 4.	3 + 0	69	K	8 675 853 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között
9.	1108 Budapest, Maglódi út 38.	II. ép. fszt. 4.	1 + 1	51	ÖK	9 646 506 Ft	Teljes	2025. február 27. (csütörtök) 09-10 óra és 2025. március 04. (kedd) 15-16 óra között

Az üres lakások a fent jelzett időpontokban kizárólag a lakások műszaki állapotáról és a helyreállításai kötelezettségéről a Kőbányai Vagyongkezelő Zrt. munkatársai tovább felvilágosítást adnak a helyszínen. A részvétel feltételeit tartalmazó tájékoztató és a lakások helyreállítását vállaló nyilatkozat beszerezhető a Kőbányai Polgármesteri Hivatal Ügyfélközpontjában (1102 Budapest, Állomás u. 26., a továbbiakban: Ügyfélközpont), vagy letölthető a www.kobanya.hu honlapról. A lakások állapotáról szóló műszaki leírás megvásárolható az Ügyfélközpontban, illetve elektronikus úton kérhető. A lakás helyreállításának vállalásáról szóló nyilatkozat, a felújítási költség rendelkezésre állásának igazolása, illetve a jelenleg is a Kőbányai Önkormányzat tulajdonában álló lakásban bérleti jogviszonnyal rendelkező bérleti részcsoport a kérelem nyomtatvány és mellékletei 2025. március 5-én 8.00–16.00 óra, március 6-án 8–15.30 óra, március 10-én 8–17.30 óra, március 11-én 8–15.30 óra és március 12-én 8.00–16.00 óra között személyesen nyújthatók be az Ügyfélközpontban.

Amennyiben a kérelmező nem rendelkezik 2025. március 3-a előtt benyújtott vagy egy éven belül nyilvántartásba vett lakáskérelemmel, a meghirdetett lakásokra történő jelentkezése érvénytelen.



A Kőbányai Önkormányzat támogatásával a Kocsis Sándor Sportközpont meghirdeti a minimum 4 fős maximum 8 fős vegyes csapatok, kőbányai családok, munkahelyi kollektívák, baráti társaságok, lakóközösségek számára a III. Kőbányai Ötlabda-tornát.

Időpont:
2025. március 1. (szombat) 09:00-18:00

Helyszín:
Kocsis Sándor Sportközpont
 (1107 Budapest, Bihari utca 23.)

Nevezni a kitöltött nevezési lap eljuttatásával lehet elektronikusan a diaksport@kobanyasport.hu e-mail címre vagy személyesen a Kocsis Sándor Sportközpontban (1107 Budapest, Bihari utca 23.) hétköznapokon 8:00 és 16:00 óra között 2025. február 21-éig (péntek). Nevezési díj nincs.

A verseny földije: 

Balatonalmádi 3 nap/2 éjszaka
szállás 8 fő részére



Célba rúgás



Célba dobás pingponglabdával



Bocsa



Asztalitenisz



Partizán kidobás

Bővebb információ a versenyről és a szabályokról a versenykiírásban található meg, valamint telefonon vagy e-mailben kérhető a Kocsis Sándor Sportközpont munkatársaitól a következő elérhetőségeken: telefon: +361 920 64 03, e-mail: diaksport@kobanyasport.hu

SZERETETTEL VÁRJUK A CSAPATOKAT KŐBÁNYÁN!



D. Kovács Róbert Antal
Kőbánya polgármestere

www.kobanya.hu | fb.com/KobanyaiOnkormanyzat
www.kobanyasport.hu



KOCSIS SÁNDOR
Sportközpont



MÓDIUS
KŐBÁNYA





KŐBÁNYA
1250 ÉVE

Jótekonysági gála a Mindenki Temploma Gyülekezet missziósházának javára

Mozart mindenkiért!

Sokszor a családi háttér a ludas, máskor a nyomor vezeti a fiatal életet a drogok rabságába. Ahány szenvedélybeteg, annyi történet, egy közös csak bennük: kilépni egyedül szinte lehetetlen. A hosszú távú terápiák segítenek csak, és sokak számára meghatározó a hit, remény és szeretet kőtésében élő közösségek támogatása.

A pünkösdista egyházhoz tartozó Mindenki Temploma Gyülekezet és missziós szervezetük, az Emberbarát Alapítvány Kőbányán, a volt zsinagóga épületében végzi drog- és alkoholrehabilitációs munkáját. A gyülekezet két lelkipásztora, Bereczki Sándor és Bereczki Sándorné, Ági néni évtizedek óta foglalkoznak szenvedélybetegekkel. Bentlakásos intézetük mintegy 130 fiatal időszakszaks otthona. Önismereti csoportok, sport és kalandterápia, kirándulások, a testi és lelki orvosi rehabilitáció mellett fontos a munkaterápia, hogy a társadalomba is visszatálaljanak a betegek. Az intézetben autószerelő műhely, konyha, asztalosüzem, saját pékség működik.



Az innen kikerülők lakhatására, az első önálló lépések hátteréül, most a Rómán utcai missziósházban alakítanak ki lakrészeket. Az ingatlant a Kőbányai Önkormányzat bocsátotta rendelkezésre, az építkezés megkezdődött, de ez egy több száz milliós projekt, ezért adományokra folyamatosan szükség van.

Hogy haladjon a munka, jótekonysági gálaműsort szerveztek a Mindenki Templomában. A meghökkentően gyönyörű egykori izraelita imatérben, a „színpadon” már jóval a kez-

dés előtt hangoltak a zenészek. A Svájcban élő zenepedagógus, Stuller János nem először lépett fel itt. Mint elmondta, 1986-ban ment ki tanulni, és egy alkalommal az őt befogadó magyar családhoz jött látogatónak a Bereczki házaspár. Az esti beszélgetésük hatására tért meg. Fél évre rá ismerkedett meg japán feleségével és az esküvőjükön újra együtt ünnepelhetek. Azóta szoros a kapcsolat, az izentiszteleket a világhálón követi, mint ahogy koncertjeit is ott láthatják a



gyülekezeti tagok. A gálát jegyző Stuller vonósnegyest eredetileg a szülők, azaz Stuller János és Shimanuki Yukari, valamint Stuller Júlia és Barnabás alkotják. Ezúttal azonban a gyerekek helyére az egykori tanítvány, a Dohnányi kvartett tagjai, Dóczi Áron, illetve Mód Orsolya ültek be. Az est sztárja a régi barát, Csordás Klára énekművész volt. Fändel- és Mascagni-operaária, Mozart- és Mendelssohn-vonósnegy-

sek, valamint Schubert-dalok szerepeltek műsoron ezen az estén. A nagylelkű közönség és a gyülekezet tagjainak felajánlásai biztosan jó helyre kerültek. Ahogy Bereczki Sándorné a műsor szünetében elmondta, a felújított épületrész a függő nők és lányok számára készül. Szükség van rá, mert sajnos az a tapasztalat, hogy soha ennyi nő jelentkezőjük nem volt, mint az utóbbi időben.

Megjelent a Zrínyi Miklós Gimnázium új almanachja



Tizenöt tanév: könyvben mondom el...

„A mi a diákjaink masszív négyesek voltak az általános iskolában, és csak akkor tudják felvenni a versenyt az úgynevezett »dicséretes hatosokkal«, ha nemcsak ismereteket adunk át, hanem a személyiségünk is összeolvad. Ehhez a sikerhez, csodához, mindig le kell bontani a katedra és a tanulópad közötti távolságot.” Ezekkel a szavakkal rajzolta meg a „zrínyiség” lényegét Edényi László igazgató, a Zrínyi Miklós Gimnázium

elmúlt 15 évét felölölő almanach bemutatóján. A 96 oldalas kötetben, amelyet Mészáros Judit tanárnő szerkesztett, a különböző oktatási szakterületeket bemutató részek mellett külön fejezetet kapott az iskolai tanósvény és a nyári kenuutirák krónikája is. De azt is megtudhatjuk, milyenek voltak a szalagavatók koreográfiái, és mitől jó egy gólyatábor. A könyv zömét a tanár- és diákportrék teszik ki, hiszen nélkülük a Zrínyi

csak üres épület lenne, nem igazi iskola.

Az egykori diákok és tanárok közül sokan eljöttek. Az aula színpadán az iskolai kis körúsi produkciója adta a keretet, közben sorra léptek a deszkákra a volt diákok, akik a zrínyis évek re emlékeztek. Támogató, elfogadó közegről, sikeres tanulmányi versenyekről, erős diákönkormányzatról meséltek. Győri Balázs zörejművész, korábban több sikeres popbanda basszus-



gitáros, a mostani munkájáról tartott előadást. Megtudhatta az egyszerű mozinéző, hogy miként lehet filmek háttérzóját kicsiholni különböző eszközökből, és milyen az, amikor egyedül kell egy hadseregnyi szereplő léptét pontosan „lejárni”. Dobos László énekes és zeneszerző, szintén egykori diák, két dalt adott elő. A gála háziasszonya Balogh Edina volt, egykori szépségkirálynő, színész és műsorvezető, akit a legtöbben a Barátok közt című sorozatból ismerhetnek.

Edina humán tagozatos volt, ezért latin, irodalmat, történelmet, rajtot tanult többet. Azt mondja, Semsei István magyar tanár volt számukra az „atya-

úrsten”, mindent neki köszönhetnek. Harminc fővel indult az osztály, de csak tizennyolcan végeztek, mert a tanár úr már az elején megmondta: „Aki nem tanul, az bukik, mint a szél.” Irodalom tantárgy miatt kiesni egy külvárosi gimnáziumból? Nos, itt ebben nem volt semmi meglepő. Ugyanakkor az is egyértelmű, hogy a Zrínyiiben mindig barátként tekintettek a tanárok a diákokra, és ez nem kezdte ki a tiszteletet. Ellenkezőleg. Persze azért Edina osztályban sem csak szentek ültek, diákosínyek voltak bőven. Egyszer például még az egyik tanerő nyakkenőjét is sikerült lángra kapatni. Tudásátadás, tehetségnevelés, sztorik és személyiségek. Minden, amit a régi tablóképeken nem látszik, de élnek a közösség emlékezetében, és az írott szó segítségével immár az utókor számára is hozzáférhetők.

Előadás a kőbányai zsidóság elmúlt 150 évéről a Helytörténeti Gyűjteményben

Kibeszélt történelem

Hogy mit tettek réges-régen a királyok, hercegek, grófok és más urak, nos, arról krónikákat írtak az ezzel megbízott személyek. Később inkább már a hivatalos egyházi és állami okiratok, feljegyzések, újságok tudósításai szolgálták forrásul a múltat kutatók számára. De hogy valójában egy-egy család miként élt, örült és szenvedett a napok tengerében, arról csak a személyes elbeszélések mutatnak reális képet.

Nyeste Hajnalka teológus a kőbányai zsidóság történetét kutatja immár nyolc éve. Elmondása szerint az általa összegyűjtött anyag értéke abban rejlik, hogy a holokauszt áldozatainak, illetve túlélőinek még élő családtagjai bizalmukba fogadták és egy hangfelvevő mellett meséltek neki. Nyíltan és őszintén. Egy másik különleges forrás Kálmán Ödön főrabbi hagyatéka, amelyet az unoka, Vidor Anna, leszármazott híján a pedagógus kolléganőjen keresztül bocsátott a rendelkezésére. Ezeket a feljegyzéseket a történelmi dokumentumok vázrendszerébe illesztve rajzolódk ki Kőbánya zsidóságának színes története. A munka állásáról, amely egy később megjelent könyv gerincét adja, január 30-án hangzott el előadás a Helytörténeti Gyűjteményben.

Kőbányán az 1880-as években még csak hetven főt számolt az izraelita közösség, 1886-ban azonban már rabbi is szolgált. Ahogy fejlődött a város, úgy nőtt a gyülekezet, de sokkal dinamikusabban: a város tizenkétszeres növekedéséhez viszo-



nyitva a közösség negyvenszere-sére duzzadt. A gyáripár kibontakozása rengeteg szakmunkást, mérnököt, értelmiségit vonzott. Először magánházaknál jöttek össze, majd amikor már a Harmat-Liget utcai imaházukát is kinőttek, közadakozásból megépült art nouveau stílusban a gyönyörű zsinagóga a Cserkesz utcában. A költségekhez kereszény hívók is hozzájárultak, mint ahogy Kálmán főrabbi is beszélt az evangélikus templom avatóján.

A századelő az asszimiláció és a társadalmi aktivitás időszaka. A hitközséghez tartozott iskola, népkonyha, aggok háza. Saját levéltáruk volt, és újságok is kiadtak. A kulturális és tudományos rendezvényeknek se szeri, se száma ezekben az években. Kü-

lönleges, országhatáron is túlívelő intézmény volt a Magyar Izraelita Kéz- és Földművelésügyi Egylet vagy Egyesület, a mai Főkert jogelődje, sok itt tanult szakember később az izraeli kibucokban kamatoztatta tudását.



A harmincas években körülbelül ötezer fő lehetett a számontartott felekezeti tagok száma. Ahogy azonban közeledtek a vírvizvaros idők, a helyi zsidóság mozgásterét is szűkült. Például a numerus clausus bevezetése után a Szent László Reálgimnázium tablóképein is egyre kevesebb izraelita fiatal arcát lehet felfedezni. A kerületben két nyilas pártiroda is nyílt, a vészkor-

nyai kötődésű, zsidó származású polgár alakját őrizze az emlékeul míg a zsinagóga építómestere, Sorg Antal egyik fia, Jenő zsidókat mentett, a másik testvér nyilasként szolgált. A legendás Richter Gedeon története is tipikus. A tisztelt és sikeres gyógyszergyártor először munkájától és javaitól fosztották meg, majd 1944-ben a Dunába lötték. Háromszáz holokausztáldozat neve szerepel a volt zsinagóga falára

helyezett márványablán.

A névsor sajnos korántsem teljes. Pedig például az első világháborús önfeláldozó hősök és a vészorszakban meggyilkoltak neveire emlékezni kell. És persze minden kőbányai

Szabó Virág szobrászművész éremkiállítás a Christophorus Waldorf iskolában

Egy tenyérben a világ

Az ókori főníciaiak egyszer csak fémpezéket kezdtek használni, és ezzel létrejött mindaz, amit ma úgy hívunk, hogy világgazdaság. Az érmék nagysága és rajzolata szigorú szabályokat követett, hogy annak mindenkor értékét mindenki mindenhol ugyanúgy értelmezze és elfogadja. Idővel a lapos kerek medállok a divatiparban is befutottak, még később a szobrászat önálló ága fejlődött ki belőle. Úgy ötven éve kezdett teret nyerni az öntött érem, ezzel a „lenézett” műfaj ismét új életre kelt.

Az évezredekben átszaladva ezzel a rövid visszatekintéssel hozta a mába Hódos Márta művészettörténész a közönséget Szabó Virág éremkiállításának megnyitóján. A Christophorus Waldorf Általános Iskola és Gimnázium könyvtárában az érmek ezúttal nem a szokásos üvegtárlókban kaptak helyet, hanem falra függesztve és állványokon, hiszen ezek az alkotások már három dimenzióban értelmezendők. Arra biztatják a látogatót, hogy járja körül

vagy fogja meg mindegyiket. Úgynevezett viaszszerszejtéses eljárással készültek, így klaszszikus anyaguk, a bronz, egész más formákat mutat. A klaszszitika címei és témái pedig a hétköznapi profán húrjain játszanak: vacsora, aján-dék, fázom, szírvárvány. A művész sorozatokban is kibontott egy-egy témát. Ilyenek például a „lépcsők” vagy a „színház” címet viselő, csokorba szedett klaszszitikák, vagy a portrék sora: Lukrécia néni, Károly bácsi, Paula néni.

Szabó Virág elmondta, azért is szereti a sorozatokat, mert ha egy témához több az ötlete, akkor az egyszerű formák megmaradhatnak. Ebben a műfajban ugyanis fontos, hogy egy érme ne legyen bonyolult és zsúfolt. Visszatérő motívumok nála az angvalfigurák, akik a földi és kákos üvegtárlókban kaptak helyet, hanem falra függesztve és állványokon, hiszen ezek az alkotások már három dimenzióban értelmezendők. Arra biztatják a látogatót, hogy járja körül



volt könnyű a kiállításra rábeszélni – mondta a házigazda, Türkőssy Szilárd. Ez a tárlat amúgy egy októberben indult kulturális sorozat része. Volt már bábelőadás, karácsonyi pásztorjáték, komolyzenei koncert és egy Molnár Ferenc-darabot is eljátszottak a tornateremben. A cél, hogy a tanulóközönség fiataljai fedezzék fel magukban is az alkotóerőt. Nem tit-

kolt szándék az is, hogy az intézmény nyisson a kőbányaiak felé. Örömlőnek annak, hogyha a rendezvényeket (amelyről közösségi oldalukon is hírt adnak) például az újhegyi lakótelep polgárai is rendszeresen figyelnek és látogatnak. Türkőssy tanár úr szerint a mai kommersz, „kütyüvilág” ugyan egyre nagyobb teret követel magának, de az értékek felmutatását folytatni

kell. Apró tettek, rövid lépések is számítanak. Hiszen ott lakik a teremterő minden egyes emberben, amellyel ha kell, hegyeket lehet megmozgatni.

Farsangi forgataggal búcsúztatta a szezont az óhegyi jégpálya

Pengeélen táncoltak



Sok havat és zúzmarát eddig nem hozott a tél, a kertek alatt már sok helyen a hóvirágok virítanak. A hosszabbodó napok nyomán immár elmúlt Óhegy legnagyobb fehér foltja, a palánkok közé szorított csúszkater is. Az ingyenes szabadtéri jégpálya, amely a Szent László térről költözött a parkba ezen a télen, már a megnyitón nagyot durrantott: öccellenciája, Joulupukki, a lappföldi Mikulás személyesen látogatott Kőbányára advent első napján. Mikuláskor DJ Dominique ritmusára hevültek az itt korcsolyázók, és a Jégpályák Éjszakáján is nagy volt a buli. Február elsején pedig nagyszabású farsangi mulatsággal zárult az ideny.

Mielőtt dr. Mátrai Gábor alpolgármester utat engedett volna a szórakozásnak, először a gyerekek számára kiírt Mesesbeli karácsony játék nyerteseit jutalmazta. Ezután a Bea Ice Dance Team csemetéinek jégrevüje bemutatta, miként egyensúlyoznak és mozognak zenére a profik, majd a White Sharks kis hokisai ügyeskedtek. Vezetőjük, ifj. Paska Zoltán teljesen kezdőknek szolgált tanácsokkal, például, hogy ne dőljenek hátra, mert ha elesnek, beverhetik a tarkójukat, és bizony zuhanáskor jó a fejét védeni, és az először jégre lépők akár bikklihasitást vagy térdvédőt is viselhetnek. Amúgy még mindig nem késő elkezdni, hiszen a Fehér Cápáknál az Ihsáz utcá-



a Szent László téri pályát is szerették, mert érdekes volt a sok kaeskarigó, az óhegyit meg azért bírták, mert nagyobb és nyugalmasabb.

Mihály, a családfő, Helga lánya tanácsára éppen a lakozva számos közös szelfihez. A park sétányán közben több asztalnál ügyességi játékok várták a gyerekeket, mint például „hólabda”-dobálás és télapó- kirakó.

A Kocsis Sándor Sportközpont sátránál a hosszabb távra tervezők regisztráltak a Mozdulj Kőbánya! programsorozatra, hiszen a Jégfarsang állomást kipipálva meg is kapták idei első pecsétjüket. Kúroczi Pál vezető elárulta, náluk már összeállt az egész évre szóló eseménynap-tár. Lesz például strandbuli, ezúttal a nyár közepén, és lesz december végén adventi játékos hétvége. (A Mozdulj Kőbánya! programsorozat eseményeinek időpontjairól cikkünk a 16. oldalon olvasható. – A szerk.)

Közben, ahogy megszoktuk, a Sportközpont munkatársai újabb és újabb játékokat eszelnek ki a Halmajális és a Szent László Napok idejére is. A legközelebbi próbátétel a márciusi Ötlabda-torna, amire várják a csapatokat és a nevezéseket.

farsangi zárómulatságon jutott arra az elhatározásra, hogy immár nemcsak a szélen fagyoskodik, hanem maga is korcsolyát húz. Az eredmény, első körben, erős bizakodásra adott okot.

A Heigl familia tagjai már a sütit és a teát majszolgatták, amikor délután négy óraker doktorok léptek színre. A DJ, azaz Dr. Classic, a keverőpult felett vette át az uralmat. A palánk túloldalán pedig Dr. Plüssi és Sonic óriási mesefigurái jártak fel és alá, szívesen csat-

lakozva számos közös szelfihez. A park sétányán közben több asztalnál ügyességi játékok várták a gyerekeket, mint például „hólabda”-dobálás és télapó- kirakó.

A Kocsis Sándor Sportközpont sátránál a hosszabb távra tervezők regisztráltak a Mozdulj Kőbánya! programsorozatra, hiszen a Jégfarsang állomást kipipálva meg is kapták idei első pecsétjüket. Kúroczi Pál vezető elárulta, náluk már összeállt az egész évre szóló eseménynap-tár. Lesz például strandbuli, ezúttal a nyár közepén, és lesz december végén adventi játékos hétvége. (A Mozdulj Kőbánya! programsorozat eseményeinek időpontjairól cikkünk a 16. oldalon olvasható. – A szerk.)

Családi program jelmezversennyel, kézműveskedéssel

Maci-nap a KÖSZI-ben

Macinak semmiképp, inkább kisbocoknak neveznénk közülük többeket: óvodásformák, és nagyon cucikajelmezben, amit talán először viselnek. Volt, aki úgy mozgott benne, mintha mindennap ebben járna, más szemérmesebben viselkedett, az ajándéknak azonban mind egyformán örültek. A brummogóversenyben már a nagyobbak vitték a primet, beleadtak ugyan apait-anyait, de azért köztük is akadt olyan, akitől még egy nyúl sem ijedne meg igazán az erdőben.

Aki nem mert közönség előtt brummogni, járhatott medvetáncot, készíthetett hurkapálcára tűzött és a mancsait mozgató macifigurát, a kvíz kitöltőinek pedig Maci kávé és narancslekváros kenyér volt a jutalmuk. Mi is teszteltük a tudásunkat, az utolsó előtti kérdésig jól is haladtunk, de akkor egymásra né-



Programajánló február-márciusra

Február 19. 15 óra: Kőbányai Senior Akadémia – Dr. Jászberényi József: Mitől fáj a fejük, és mitől ne fájjon? – Kőrösi Kulturális Központ
Február 23-ig tekinthető meg a Kőbányai Helytörténeti Gyűjteményben Ducsay Béla festőművész, volt kőbányai rajztanár szénrajzainak kamarakiállítása.
Február 27-ig tekinthető meg Kálmán Éva festőművész kiállítása a KÖSZI Kó Café Galériában.
Március 6-ig tekinthető meg Arató Eszter festőgrafikus kiállítása a Kőrösi Kulturális Központ Takács István Galériájában.
Március 19. 18 óra: Kultúrkávéházi sorozat, vendég: Saly Noémi Budapest-történész, kávéház-szakértő – KÖSZI Kó Café



sen aktívknak bizonyult, amit a szervezők díjaztak is. A vásznon pedig Paddington, a szuperintelligens, beszélni is tudó med-

vebocs kalandjain mosolyogtak kicsik és nagyok. Idén a hűsvér medvék nem mentek vissza a barlangjukba február 2-án, gyer-

tyaszentelő Boldogasszony nap-tak, ami a néphagyomány szerint azt jelenti, hogy hamarosan itt a tavasz.

Kutatja és kínai nyelvre fordítja a szabadságharc költőjének verseit

Petőfi-szerelem

Az agyaghadzsereg szomszédságában nőtt fel Közép-Kinában, Senszhi tartomány fővárosában, az akkoriban „még csak” hét-, ma már tizenkétmillió lakosú Hszianban. Innen indult a selyemút, és itt ringott az első kínai császár bölcsője. Magyarország közünk is volt egy fiatalon, mindössze 21 évesen kivégzett forradalmár költőnk, Paj Mangnak hívták. Német nyelvet és irodalmat tanult az egyetemen, Petőfi Szabadság, szerelem! című költeményét németről fordította le kínai (mandarin) nyelvre. Halála után Paj Mangról a mentora, Lu Hszün, akinek kiemelt szerepe volt a modern kínai irodalom megteremtésében, írt egy méltatást, amelyben idézi a Petőfi-verset. Ez a nekrológ 1949 óta kötelező olvasmány a kínai középiskolákban, így jutott el a Szabadság, szerelem! és vele Petőfi Sándor az azóta felnőtt generációkhoz.

– Petőfi, bár áttételesen, 75 éve középiskolai tananyag Kinában. A 20. század első felében nekünk is volt egy fiatalon, mindössze 21 évesen kivégzett forradalmár költőnk, Paj Mangnak hívták. Német nyelvet és irodalmat tanult az egyetemen, Petőfi Szabadság, szerelem! című költeményét németről fordította le kínai (mandarin) nyelvre. Halála után Paj Mangról a mentora, Lu Hszün, akinek kiemelt szerepe volt a modern kínai irodalom megteremtésében, írt egy méltatást, amelyben idézi a Petőfi-verset. Ez a nekrológ 1949 óta kötelező olvasmány a kínai középiskolákban, így jutott el a Szabadság, szerelem! és vele Petőfi Sándor az azóta felnőtt generációkhoz.



fordító tehát nem saját verset ír, hanem másét ülteti át az anyanyelvére. A nyelvi eltérések miatt a veszteség elkerülhetetlen, de nem mindegy, hogy annak mértéke mekkora. Már csak azért sem mindegy, mert a kínai nyelvben a fennkölt hangszílyos. Értelemszerűen a kétszeres fordításokban több a pontatlanság, mint azokban, amelyeket közvetlenül magyarról fordítottak. Az én misszióm az, hogy Petőfit minimális veszteséggel ültessék át kínai nyelvre. Ebben segít, hogy az egyetemen a magyar kultúráról is tanulunk, de még inkább az, hogy közel harminc éve Magyarországon élek.



– Mennyi idő kellett ahhoz, hogy gyarapítja a műfordítók táborát?

– Azért, hogy a lehető leghitelesebben közvetíthessem Petőfi művészetét – gondolatosságát, eszmeiségét, nyelvezetét – a kínai olvasóknak. Meggyőződésem, hogy verselni az ember csak az anyanyelvén tud, a mű-

– A 2019-ben kiadott első kötetben 170 fordítás olvasható, ezek kizárólag szerelmes versek. Reményeim szerint néhány hónapon belül megjelenik a második kötet további 230 Petőfi-költeménnyel, amelyek között már forradalmi versek is vannak. Az új kötetben szerepel 88 korai kínai fordítás is, amelyeket több év kutatómunkájával gyűjtöttem össze, és mentettem meg az utókornak.

– Olvas más magyar költőket is?

– József Attilát, Ady Endrét, Arany Jánost.

– Melyikőjük áll önhöz a legközelebb?

– József Attila. A kínaiak úgy vélik, inkább egy proletár költő volt, de szerintem egy kritikus realista is. Ady költészete „homályosabb”, Arany Jánosé pedig régies, bár mesés.

„A jövőt nem láthatjuk előre, a múlt pedig nem jön vissza soha!” Itt van a Kígyó éve!

Kell az asztalra valami vörösfogas, mert ez a gazdagság jelképe. Mellé kerek alakú étel, például húsgolyó a családi békéért. A ragacsos rizsből készült változat sem hiányozhat, hiszen a neve, „nian gao”, boldogabb új évet jelent. A kínai új év, a holdujév az egész ázsiai régiót megmozgató esemény, de Budapest, a kőbányai Chinatown területén is ezeket mozgatta meg a színes, hangulatos ünnep.



A Kígyó évének tiszteletére az idén 30 éves Magyarországi Kínai Nők Egyesülete is különleges estre hívta a vendégeit. A rendezvényen az asztalok a sokszínű kézműveskultúra kincseit sorakoztattak, batikolt textilíak, lakk- és zománcfestmények, színházi „lápi” maszkok. A kínai papírkivágást meg is lehetett próbálni.



Az ünnepi műsor színes epizódja volt, amikor a kiemelt vendégek, köztük dr. Mátrai Gábor, Radványi Gábor és Weeber Tibor alpolgármesterek a számukra készült tábláról kínaiul olvastak fel újévi jókívánságokat.

Az ünnepi műsor színes epizódja volt, amikor a kiemelt vendégek, köztük dr. Mátrai Gábor, Radványi Gábor és Weeber Tibor alpolgármesterek a számukra készült tábláról kínaiul olvastak fel újévi jókívánságokat.

Az ünnepi műsor színes epizódja volt, amikor a kiemelt vendégek, köztük dr. Mátrai Gábor, Radványi Gábor és Weeber Tibor alpolgármesterek a számukra készült tábláról kínaiul olvastak fel újévi jókívánságokat.

Az ünnepi műsor színes epizódja volt, amikor a kiemelt vendégek, köztük dr. Mátrai Gábor, Radványi Gábor és Weeber Tibor alpolgármesterek a számukra készült tábláról kínaiul olvastak fel újévi jókívánságokat.

Karatekölykök a Maláta utcában



A bajnok és a három srác kissé megilletődve kezdték a beszélgetést. Megilletődni nekünk is lett volna okunk, mert rajtunk kívül mindenki Eb-helyezett volt a teremben. András ezüstérmes, Adrián és Milán bronzérmes a saját korosztályában, a legfényesebben azonban Halász Jázmin érme csillog, aki tavaly októberben olyat tett Lengyelországban, mint előtte senki: a felnőtt nők mezőnyében tizennyolc évesen ért fel a dobogó tetejére a súlycsoport nélküli Eb-n, amelyen a kyokushin karate legrangosabb világszervezetéhez, a stílusalapító japán mester által létrehozott Nemzetközi Karate Szervezethez tartozó egyesületek versenyzői indultak. Európában ez a legmagasabban jegyzett torna, ahol nem közhely, hogy a győzelem fejben dől el. Itt egyetlen kategóriában indul mindenki, súlycsoportok nincsenek – egy 55 kilogrammos versenyző 75 kilós ellenfelet is kaphat –, így abból lesz a bajnok, aki tökéletes formaidőzítéssel érkezik a kontinensviadalra, és aki a „saját játékát játszva” végig képes dominálni a rá váró küzdelmekben.

A katowicei Eb-n Jázmin nem csak mentálisan nyújtott kiemelkedő teljesítményt, a torna legtechnikásabb versenyzőjének is a két danos magyar mestert választották. A kyokushinről röviden annyit, hogy ez a karate legerősebb irányzata, nem küzdősport, hanem távol-keleti filozófiájú harcművészet, amelyben a harcos elsődleges ellenfele saját maga. Ahogy egy mon-

dásuk tartja: „Légy kíméletes másokkal és kíméletlen önmagaddal!” Ugyanez a Kőbányai I. K. O. SE Maláta utcai edzőtermének esküszövegében úgy hangzik, „hogy szilárdan törekedni fogunk önmagunk legyőzésére”. (Az edzőterem japán megfelelője a dojo, amely szó szerinti fordításban azt jelenti, hogy a „választott út követésére szolgáló hely”.) Mindezek ismeretében válik érthetővé a felkészülésnek az a módja, amely amúgy szokatlan a versenysport mai világában. Mi is megkérdeztük, hogy „kivideózzák-e” az ellenfeleket, amire Jázmin edzője és egyben nővére, Halász Vivien annyit mondott, hogy „mi a saját erősségeinkre koncentrálunk

és nem a riválisunkéira”. Vivien arra oktatja tanítványait, hogy ők irányítsanak, a kontraküzdelmet igyekszik elkerülni. Jázmin erőssége a rúgás, következésképp nála mindig az a cél, hogy minél többet rúgjon. Ha az ellenfél fizikálisan erősebb, a taktika úgy szól: „Rúgd fejbe, lehetőleg sokszor!” (Fejre a kyokushin karatében ütni nem, csak rúgni szabad.)

Persze a dominanciára törekvést is tanulni kell, hiszen a koncentrálóképeség, illetve a stressztűrő képesség részben egyénfüggő. A 12-13 éves Milán például kisfiúként túlmozgásos volt, az ő esetében ezért a lélek „nevelése” legalább olyan fontos, mint a testé. Adrián még tanulja az ellenfél „elengedé-

sét”, egyelőre izgatja, hogy riválisának milyen a testfelépítése, ami nyilván hátráltatja az összpontosításban. A szintén barna öves András viszont „halvérű”, képes kizárni a külvilágot, a stratégiája az, hogy az ellenfél helyett „finom kajákra és csinos csajokra” gondol egy-egy küzdelem előtt.

A három srác külön-külön utakon jutott el az edzőteremig: Milánnak szakemberek tanácsolták az önfegyelemre szoktató harcművészetet, Adrián eleve kölyök volt alsó tagozatosként, neki kezdetben a felesleges energiák levezetésében segített a karate, amely Andrásnál családi sport. Egykor édesapja is a Maláta utcai dojóba járt, majd a fia révén visszat-

lált az edzőterembe. Jázmin és a 4 danos mester Vivien beleszülettek a kyokushin jelentette életformába, édesapjuk a 2023-ban elhunyt Halász Károly, Magyarország első 5 danos mestere volt. Ő alapította a kőbányai dojót és egyesületet, amelyet idősebbik lánya hasonló eredményességgel vezet. Tavasszal az edző és a négy fiatal világbajnokságon áll tatamira a sportág ősházájában, Japánban, és természetesen mind győzni szeretnének. „A vendéglátók és a különböző versenyhelyzetekhez rugalmasan alkalmazkodó oroszok mindig erős ellenfelek” – mondja Vivien. De ugye azt is ő mondta, hogy a kyokushinban az ember mindig a saját erősségeire koncentrál.

Mozdulj Kőbánya 2025-ben is!

Idén is élmények és értékes nyeremények várják azokat, akik részt vesznek a Mozdulj Kőbánya! eseményein. A Kőbányai Önkormányzat az egészségmegőrzés, a rendszeres testmozgás népszerűsítése érdekében hirdeti meg immár nyolcadik éve a programsorozatot. A Kőbányán élők mellett a kerületben dolgozók közösségeit, csapatait is várják, a legkisebbektől a legnagyobbakig, ki-ki életkorának, érdeklődésének és felkészültségének megfelelően választhat az egyes események közül.

Az éves programsorozatban tíz eseményt hirdetnek meg, a részvételt a pontgyűjtő füzettel lehet igazolni. Pontgyűjtő füzetet a Kőbányai Polgármesteri Hivatal

Állomás utcai Ügyfélközpontjában, a Kocsis Sándor Sportközpontban, valamint az események helyszínein lehet kérni. Az év végi sorsoláson – ahol értékes nyereményekre lehet számítani – már egyetlen pecséttel is részt lehet venni, de természetesen minél több a pecsét, annál nagyobb a nyerési esély is. A fődíj pedig egy wellnesshétvége!

A programsorozatot február első napján a Jeges Farsang és Jégdiszko nyitotta meg (riport a 12. oldalon), az év folyamán azonban további kilenc esemény vár:

2025. 05. 01. Halmajális. Akadálypályák az Óhegy parkban

2025. 05. 04. Futóköri Napja. Fuss Kőbányáért minél több kilométert!

2025. 05. 28. Kihívás Napja. „Mozogj minél többet egy nap alatt!” – sportesemények a kerületben

2025. 06. 21. Újhegyi Strandbuli – programok az Újhegyi Strandfürdőben

2025. 08. 30. XVIII. Kőbányai Hon- és Rendvédelmi Napok – 8 állomásból álló sportaktivitás

2025. 09. 20. Kőbányai Futónap – rekordkísérlet az Óhegy parkban

2025. 10. 01. XI. Kőbányai Senior Tízkarikás Játékok. Az 50 év feletti korosztály sportversenye, közösségépítő programja

2025. 10. 25. Halloweeni Csálados Kerékpártúra – kerékpártúra Kőbánya nevezetességei körül



2025. 12. 13. Adventi Sportnap – 10 állomásból álló sportaktivitás.

Részletek a www.kobanya.hu és a www.kobanyasport.hu oldalakon lesznek elérhetők.